

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 20. August 2019 über die geänderten Verfahren zur Gebührenrückerstattung

In seiner Mitteilung vom 27. Februar 2019 (ABl. EPA 2019, A26) informierte das EPA seine Nutzer über die am 1. April 2019 in Kraft tretenden neuen Verfahren zur Gebührenrückerstattung und kündigte an, dass die Erteilung von Rückerstattungsanweisungen in einem elektronisch verarbeitbaren Format bald obligatorisch sein werde (s. Abschnitt I b) der Mitteilung).

Das EPA hat nun die technischen Vorbereitungen für den nächsten Schritt abgeschlossen, die eine durchgängig elektronische Bearbeitung von Rückerstattungsanweisungen erlauben.

Gemäß den ab 1. Oktober 2019 geltenden Verfahren zur Gebührenrückerstattung müssen die Nutzer klare und aktuelle Rückerstattungsanweisungen in einem elektronisch verarbeitbaren Format (XML) einreichen. Diese Entwicklung soll die Rückerstattungsprozesse weiter verbessern, weshalb das EPA Beteiligte, die dieses Erfordernis nicht erfüllen, auffordern wird, die Rückerstattung online gemäß dem nachstehenden Abschnitt II einzulösen. Die den Empfänger und die Erteilung und Aktualisierung der Rückerstattungsanweisungen betreffenden Teile des Verfahrens zur Gebührenrückerstattung wurden entsprechend angepasst.

Aus Transparenzgründen ist in der vorliegenden Mitteilung das Verfahren zur Gebührenrückerstattung im Volltext wiedergegeben; die Mitteilung vom 27. Februar 2019 wird hiermit ersetzt. Die Erteilungs- und Formaterfordernisse für die Rückerstattungsanweisungen wurden auch in die revidierten Vorschriften über das laufende Konto (VLK) aufgenommen.¹

I. Rückerstattungen auf ein laufendes Konto beim EPA

a) Erstattungsempfänger

Das EPA nimmt Gebührenrückerstattungen grundsätzlich auf dasjenige

Notice from the European Patent Office dated 20 August 2019 concerning the revised fee refund procedures

In the Official Journal notice dated 27 February 2019 (OJ EPO 2019, A26) the EPO informed its users about the new refund procedures entering into force on 1 April 2019 and announced that the filing of refund instructions in an electronically processable format would become obligatory in the near future (see point I(b) of the notice).

The EPO has now completed the necessary technical preparations for this next step that will allow end-to-end electronic processing of refund instructions.

Under the fee refund procedures applicable as from 1 October 2019, users will be required to file clear and up-to-date refund instructions in an electronically processable format (XML). As a consequence of this development aimed at further enhancing the refund processes, the EPO will invite any party not complying with the above requirement to claim the refund online as described in section II below. Those parts of the refund procedures relating to the refund recipient as well as the filing and updating of refund instructions have been amended accordingly.

For transparency reasons, the fee refund procedures are reproduced in full in the present notice, which thus supersedes the notice dated 27 February 2019. The filing and format requirements for refund instructions have also been included in the revised Arrangements for deposit accounts (ADA).¹

I. Refunds to a deposit account held with the EPO

(a) Refund recipient

The EPO refunds fees to any deposit account that the party to the

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 20 août 2019, concernant la révision des modalités de remboursement des taxes

Dans son communiqué du 27 février 2019 (JO OEB 2019, A26), l'OEB a informé ses utilisateurs au sujet des nouvelles procédures de remboursement de taxes entrant en vigueur le 1^{er} avril 2019. Il y a annoncé que dans un avenir proche, les instructions de remboursement devraient obligatoirement être déposées dans un format permettant un traitement électronique (cf. point I, lettre b) du communiqué).

L'OEB a maintenant achevé les préparatifs techniques nécessaires au traitement électronique complet des instructions de remboursement.

Dans le cadre des procédures de remboursement de taxes applicables à compter du 1^{er} octobre 2019, les utilisateurs seront tenus de déposer des instructions de remboursement claires et actuelles dans un format permettant un traitement électronique (XML). Du fait de ce changement qui vise à améliorer encore les processus de remboursement, l'OEB invitera les parties qui ne se conforment pas à cette exigence à demander en ligne le remboursement comme décrit au point II ci-dessous. Les aspects des procédures de remboursement relatifs au destinataire du remboursement et au dépôt et à la mise à jour des instructions de remboursement ont été modifiés en conséquence.

Dans un souci de transparence, les procédures de remboursement de taxes sont reproduites intégralement dans le présent communiqué, qui remplace donc le communiqué du 27 février 2019. Les exigences concernant le dépôt et le format des instructions de remboursement ont également été incluses dans la version révisée de la réglementation applicable aux comptes courants (RCC).¹

I. Remboursements sur un compte courant détenu auprès de l'OEB

a) Destinataire du remboursement

L'OEB rembourse les taxes sur tout compte courant indiqué par la partie à

¹ Siehe Nummer 8 VLK, Zusatzpublikation 4, ABl. EPA 2019.

¹ See point 8 ADA, supplementary publication 4, OJ EPO 2019.

¹ Cf. point 8 RCC, publication supplémentaire 4, JO OEB 2019.

laufende Konto vor, das der Verfahrensbeteiligte in seinen Rückerstattungsanweisungen genannt hat.² Verfahrensbeteiligte können somit auch das laufende Konto eines Dritten angeben. Im Fall einer Diskrepanz zwischen dem Namen des Kontoinhabers und der angegebenen Kontonummer hat die Kontonummer Vorrang.

Das EPA nimmt die Anweisungen grundsätzlich in die Akte auf und befolgt sie so lange, bis sie von den Beteiligten aktualisiert werden (s. nachstehenden Buchstaben b). Die Beteiligten sollten daher sicherstellen, dass dem EPA stets klare und aktuelle Rückerstattungsanweisungen vorliegen. Enthält die Akte keine oder unklare Anweisungen, wenn eine Rückerstattung ansteht, bearbeitet das EPA die Rückerstattung gemäß dem nachstehenden Abschnitt II.

In Ausnahmefällen, in denen eine nicht vom Anmelder, Patentinhaber oder Beschwerdeführer (als Anmelder oder Patentinhaber) zu entrichtende Gebühr wie beispielsweise die Einspruchsgebühr zurückerstattet wird, prüft das EPA von Amts wegen, ob die Rückerstattung auf ein laufendes Konto des Einzahlers oder seines ggf. bestellten zugelassenen Vertreters erfolgen kann. Anderenfalls bearbeitet es die Rückerstattung gemäß dem nachstehenden Abschnitt II.

Wie bisher erlässt das EPA eine sogenannte Rückzahlungsmittteilung, in der es dem Verfahrensbeteiligten mitteilt, dass eine Rückerstattung bevorsteht und auf welches laufende Konto sie laut Akte erfolgen wird.

b) Erteilung und Aktualisierung von Rückerstattungsanweisungen

Wie in Nummer 8 VLK vorgesehen, müssen die entsprechenden Anweisungen in einem elektronisch verarbeitbaren Format (XML) und vorzugsweise möglichst früh im Verfahren vor dem EPA erteilt werden:

– Für europäische Anmeldungen oder Patente müssen die Anweisungen über die Online-Einreichung des EPA oder über die neue Online-Einreichung

proceedings before it indicates in its refund instructions.² Parties are therefore also able to indicate a deposit account held by a third party. In the event of a discrepancy between the name of the deposit account holder and the account number indicated, the account number will prevail.

In general, the EPO will keep on file and continue to follow any refund instructions provided until parties update them (see point (b) below). Therefore, parties should ensure that the EPO has clear and up-to-date refund instructions at all times. If none are on file when a refund becomes due or if the instructions on file are ambiguous, the EPO will process refunds as described in section II below.

By way of exception, in the case of a refund of fees not payable by the applicant, proprietor or appellant (if applicant or proprietor), e.g. the opposition fee, the EPO will establish *ex officio* whether the refund can be credited to a deposit account of the person who made the payment or its professional representative, if appointed. Otherwise it will process the refunds as described in section II below.

As is currently the case, when a refund is due the EPO will issue a communication ("refund advice") informing the party of the pending refund and of the deposit account to which it will make the refund based on the information on file.

(b) Filing and updating refund instructions

As provided for in point 8 ADA, refund instructions must be filed in an electronically processable format (XML) and preferably as early as possible in the proceedings before the EPO:

– for European applications or patents, they must be filed via EPO Online Filing or new online filing (CMS), using EPO Form 1001E, 1200E or 1038E;

une procédure dans ses instructions de remboursement.² Les parties peuvent donc indiquer également un compte courant détenu par un tiers. En cas de divergence entre le nom du titulaire du compte courant et le numéro de compte indiqué, le numéro de compte fait foi.

De manière générale, l'OEB conserve les instructions de remboursement qui lui sont fournies et continue de les appliquer jusqu'à ce que les parties les mettent à jour (cf. lettre b) ci-dessous). Par conséquent, les parties doivent s'assurer que l'OEB dispose en tout temps d'instructions de remboursement claires et actuelles. Si l'OEB ne dispose d'aucune instruction alors qu'un remboursement doit être effectué, ou si ces instructions sont ambiguës, l'OEB traite le remboursement conformément au point II ci-dessous.

Dans le cas exceptionnel où le remboursement concerne une taxe qui ne doit pas être acquittée par le demandeur, par le titulaire du brevet ou par le requérant (s'il s'agit du demandeur ou du titulaire du brevet), par exemple la taxe d'opposition, l'OEB examinera d'office si le remboursement peut être effectué sur un compte courant de la personne qui a effectué le paiement ou du mandataire agréé qu'elle a éventuellement désigné. Dans le cas contraire, il traitera le remboursement conformément au point II ci-dessous.

Comme actuellement, l'OEB émettra une notification ("avis de remboursement") lorsqu'un remboursement doit être effectué. Celle-ci avisera la partie du remboursement en attente et sur quel compte courant il sera effectué, sur la base des informations conservées.

b) Dépôt et mise à jour des instructions de remboursement

Comme énoncé au point 8 RCC, les instructions de remboursement doivent être déposées dans un format permettant un traitement électronique (XML), et ce de préférence le plus tôt possible dans la procédure auprès de l'OEB :

– en ce qui concerne les demandes européennes ou les brevets européens, les instructions doivent être déposées au moyen du dépôt en ligne de l'OEB

² Derzeit ist es nicht möglich, in den Rückerstattungsanweisungen ein Bankkonto anzugeben.

² It is not currently possible to indicate a bank account in the refund instructions.

² Un compte bancaire ne peut pas encore être indiqué dans les instructions de remboursement.

(CMS) mittels EPA Form 1001E, 1200E oder 1038E erteilt werden.

– Für internationale Anmeldungen müssen die Anweisungen über die Online-Einreichung des EPA, die neue Online-Einreichung (CMS) oder über ePCT mittels Formblatt PCT/RO/101 erteilt werden.³ Bei der Online-Einreichung des EPA können auch die Plug-ins PCT-SFD oder PCT-DEMAND verwendet werden.

Auf nicht akzeptierten Wegen, in einem ungültigen Format oder von Dritten erteilte Rückerstattungsanweisungen werden nicht bearbeitet.⁴ Dies teilt das EPA dem Verfahrensbeteiligten als Serviceleistung mit.

Bis zum Vorliegen gültiger Anweisungen bearbeitet das EPA die Rückerstattung gemäß dem nachstehenden Abschnitt II.

Rückerstattungsanweisungen können jederzeit mit EPA Form 1038E (für europäische Patentanmeldungen und Patente) oder PCT-SFD (für internationale Patentanmeldungen) aktualisiert werden. Es ist möglich, die Formblätter ausschließlich zu diesem Zweck zu übermitteln.

c) Gültigkeit der Rückerstattungsanweisungen

Rückerstattungsanweisungen, die für eine internationale Anmeldung vor dem EPA als Anmeldeamt oder als internationaler Behörde nach dem PCT eingereicht werden, gelten nur für Rückerstattungen in der internationalen Phase. Damit Rückerstattungen in der europäischen Phase auf dasselbe laufende Konto überwiesen werden, müssen die Beteiligten neue Anweisungen erteilen, vorzugsweise mittels EPA Form 1200E.

³ Dieses Formblatt wurde im Hinblick auf die Erteilung von Rückerstattungsanweisungen angepasst.

⁴ Rückerstattungsanweisungen, die auf Papier, per Fax, über die Web-Einreichung oder in einem anderen Format erteilt werden, etwa als PDF-Anhang oder über das Anmerkungsfield der Online-Formulare.

– for international applications, they must be filed via EPO Online Filing, new online filing (CMS) or ePCT, using Form PCT/RO/101.³ In EPO Online Filing they may also be filed using the PCT-SFD or PCT-DEMAND plug-in.

Refund instructions submitted via a non-accepted means of filing, in an invalid format or by a third party will not be processed.⁴ The EPO will inform the party concerned accordingly, as a courtesy service.

Until valid instructions are filed, refunds will be processed as described in section II below.

Refund instructions can be updated at any time using EPO Form 1038E (for European patent applications and patents) or PCT-SFD (for international patent applications). It is possible to submit the relevant forms solely for this purpose.

(c) Validity of refund instructions

Refund instructions filed for an international application before the EPO as receiving Office or as an International Authority under the PCT will apply only to refunds due in the international phase. To receive refunds to the same deposit account in the European phase, the party to the proceedings will need to file new refund instructions, preferably using EPO Form 1200E.

³ This form has been amended to allow the filing of refund instructions.

⁴ On paper, by fax, via the web-form filing service or using a different format such as a PDF attachment or the annotation field in the online forms.

ou du nouveau dépôt en ligne (CMS), à l'aide des formulaires OEB 1001E, 1200E ou 1038E ;

– pour ce qui est des demandes internationales, les instructions doivent être déposées au moyen du dépôt en ligne de l'OEB, du nouveau dépôt en ligne (CMS) ou d'ePCT, à l'aide du formulaire PCT/RO/101³. Dans le cadre du dépôt en ligne de l'OEB, elles peuvent également être déposées à l'aide du plugiciel PCT-SFD ou PCT-DEMAND.

Les instructions de remboursement déposées par un moyen non autorisé ou dans un format non valable, ou par un tiers, ne seront pas traitées.⁴ L'OEB en informera de sa propre initiative la partie concernée.

Les remboursements seront traités conformément au point II ci-dessous jusqu'à ce que des instructions valables soient déposées.

Les instructions de remboursement peuvent être mises à jour à tout moment à l'aide du formulaire OEB 1038E (pour les demandes de brevet européen et les brevets européens) ou du plugiciel PCT-SFD (pour les demandes internationales de brevet). Les formulaires pertinents peuvent être soumis pour une simple mise à jour des instructions.

c) Validité des instructions de remboursement

Les instructions de remboursement déposées pour une demande internationale pour laquelle l'OEB agit en qualité d'office récepteur ou d'administration internationale au titre du PCT s'appliqueront uniquement aux remboursements dus dans la phase internationale. Afin d'obtenir des remboursements sur le même compte courant dans la phase européenne, une partie à une procédure devra déposer de nouvelles instructions de remboursement, de préférence à l'aide du formulaire OEB 1200E.

³ Ce formulaire a été modifié pour permettre le dépôt d'instructions de remboursement.

⁴ Cela vaut pour les instructions de remboursement déposées sur papier, par télécopie, au moyen du service de dépôt par formulaire en ligne, ou dans un autre format, par exemple en tant que pièce jointe au format PDF, ou en utilisant le champ d'annotation dans les formulaires en ligne.

Verfahrensbeteiligten wird empfohlen, bei einem Vertreterwechsel oder einem Rechtsübergang ihre Rückerstattungsanweisungen zu aktualisieren. Werden für eine europäische Patentanmeldung zusammen mit einem Antrag auf Eintragung eines Vertreterwechsels oder eines Rechtsübergangs neue Rückerstattungsanweisungen erteilt, so werden diese im Allgemeinen erst wirksam, wenn das EPA den Antrag bearbeitet hat (d. h. wenn die Änderung in einer Mitteilung bestätigt wurde). Für internationale Anmeldungen kann die Eintragung eines Vertreterwechsels oder Rechtsübergangs beim Anmeldeamt oder beim Internationalen Büro (IB) beantragt werden, wobei das IB die Eintragung vornimmt. Rückerstattungsanweisungen infolge dieser Änderung sind jedoch direkt beim EPA als Anmeldeamt oder internationaler Behörde nach dem PCT einzureichen. Verfahrensbeteiligten wird außerdem empfohlen, die Anweisungen entweder zusammen mit dem Antrag auf Eintragung des Vertreterwechsels oder des Rechtsübergangs⁵ einzureichen oder sobald das IB den Antrag bearbeitet hat⁶.

Werden mit einem Antrag auf Eintragung eines Vertreterwechsels oder eines Rechtsübergangs keine neuen Rückerstattungsanweisungen erteilt, überprüft das EPA, nachdem es den Antrag bearbeitet hat, die Gültigkeit der Rückerstattungsanweisungen in der Akte. Bei internationalen Anmeldungen vor dem EPA als Anmeldeamt oder internationaler Behörde nach dem PCT nimmt das Amt diese Überprüfung vor, sobald es vom IB über einen Vertreterwechsel oder einen Rechtsübergang informiert wurde. Aus Gründen der Rechtssicherheit löscht das EPA von Amts wegen alle Anweisungen zur Vornahme von Rückerstattungen auf das laufende Konto eines Anmelders oder Vertreters, der aus dem Verfahren ausgeschieden ist. Ebenso löscht das EPA alle Anweisungen eines aus dem Verfahren ausgeschiedenen Anmelders oder Vertreters betreffend Rückerstattungen auf das laufende Konto von Dritten.

Parties are advised to update their refund instructions if their representative changes or if rights are transferred. For European patent applications, if new refund instructions are filed together with a request for a change of representative or a transfer of rights, in general they will apply only once the EPO has processed that request (i.e. not before it has issued the communication confirming the change). For international applications, a request for a change of agent or a transfer of rights may be filed with the receiving Office or the International Bureau (IB) and is recorded by the latter. Any refund instructions reflecting the change must, however, be filed direct with the EPO as receiving Office or as an International Authority under the PCT. Parties are advised to file the instructions either at the same time as the request for a change of agent or a transfer of rights⁵ or as soon as the IB has processed the request.⁶

If no new refund instructions are filed with a request for a change of representative or a transfer of rights, the EPO will check the validity of the refund instructions on file once it has processed the request. For international applications before the EPO as receiving Office or as an International Authority under the PCT, it will check the validity of refund instructions on file once informed of a change of agent or a transfer of rights by the IB. For legal certainty, the EPO will delete *ex officio* any instructions to make refunds to a deposit account held by an applicant or representative who has withdrawn from the proceedings. It will delete *ex officio* too any instructions from an applicant or representative who has withdrawn from the proceedings to make refunds to a deposit account held by a third party.

Il est recommandé aux parties de mettre à jour leurs instructions de remboursement en cas de changement de mandataire ou de transfert de droits. En ce qui concerne les demandes de brevet européen, si de nouvelles instructions de remboursement sont déposées avec une requête en changement de mandataire ou en transfert de droits, elles ne s'appliqueront généralement qu'une fois que l'OEB aura traité cette requête (c'est-à-dire pas avant qu'il n'ait émis la notification confirmant le changement). S'agissant des demandes internationales, une requête en changement de mandataire ou en transfert de droits peut être présentée auprès de l'office récepteur ou du Bureau international (BI) et est enregistrée par ce dernier. Les instructions de remboursement reflétant un tel changement doivent, cependant, être déposées directement auprès de l'OEB agissant en qualité d'office récepteur ou d'administration internationale au titre du PCT. Il est recommandé aux parties de déposer leurs instructions soit en même temps que la requête en changement de mandataire ou en transfert de droits⁵, soit dès que le BI a traité la requête⁶.

Si aucune nouvelle instruction de remboursement n'est déposée avec une requête en changement de mandataire ou en transfert de droits, l'OEB vérifiera la validité des instructions de remboursement conservées une fois qu'il aura traité la requête. Dans le cas des demandes internationales pour lesquelles l'OEB agit en qualité d'office récepteur ou d'administration internationale au titre du PCT, il vérifiera la validité des instructions de remboursement conservées une fois que le BI l'aura informé d'un changement de mandataire ou d'un transfert de droits. Afin de garantir la sécurité juridique, l'OEB supprimera d'office toute instruction visant à effectuer les remboursements sur un compte courant détenu par un demandeur ou un mandataire qui s'est retiré de la procédure. Il supprimera également d'office toute instruction provenant d'un demandeur ou d'un mandataire qui s'est retiré de la procédure et visant à effectuer les remboursements sur un compte courant détenu par un tiers.

⁵ Dies gilt, wenn der Antrag von dem in der Akte vermerkten Anmelder oder Vertreter eingereicht wird.

⁶ Dies gilt, wenn der Antrag von dem neuen Anmelder oder Vertreter eingereicht wird, da Rückerstattungsanweisungen nur von dem in der Akte vermerkten Anmelder oder Vertreter geändert werden können.

⁵ This applies if the request is filed by the applicant or agent on file.

⁶ This applies if the request is filed by the new applicant or agent, since refund instructions may only be modified by the applicant or agent on file.

⁵ Cela vaut si la requête est présentée par le demandeur ou le mandataire figurant au dossier.

⁶ Cela vaut si la requête est présentée par le nouveau demandeur ou mandataire, étant donné que les instructions de remboursement ne peuvent être modifiées que par le demandeur ou le mandataire figurant au dossier.

Nach einer Löschung der Rückerstattungsanweisungen von Amts wegen bearbeitet das EPA Rückerstattungen gemäß dem nachstehenden Abschnitt II, bis der neue Verfahrensbeteiligte oder Vertreter neue Rückerstattungsanweisungen einreicht.

II. Rückerstattungen auf ein Bankkonto

Kann das EPA die Rückerstattung nicht auf ein beim Amt geführtes laufendes Konto vornehmen, fordert es den Verfahrensbeteiligten auf, die Rückerstattung über seine Website einzulösen.

Dazu versendet es zwei getrennte Mitteilungen:

- In der ersten Mitteilung wird der Beteiligte wie in der Rückzahlungsmitteilung (s. Abschnitt I) darüber informiert, dass eine Rückerstattung gewährt wird und ihre Auszahlung online veranlasst werden kann.

- Die zweite Mitteilung enthält einen Rückerstattungscode, der zur Identifikation und Einlösung der Rückzahlung benötigt wird.⁷

Aus Sicherheitsgründen wird die zweite Mitteilung nicht in den öffentlichen Teil der Akte aufgenommen und offenbart nicht die Anmelde- oder Patentnummer. In beiden Mitteilungen wird das in der Akte befindliche Aktenzeichen des Beteiligten angegeben sowie der Anmeldetag der Anmeldung oder des Patents, sodass eine Verbindung hergestellt werden kann.

Zur Einlösung der Rückerstattung muss sich der Beteiligte unter epo.org/fee-payment-service/de/refund mit E-Mail-Adresse und Passwort registrieren. Da diese E-Mail-Adresse die Nutzerkennung des Verfahrensbeteiligten sein wird, können nicht mehrere E-Mail-Adressen mit demselben Konto verbunden werden.

Nach erfolgreicher Registrierung und Anmeldung ist Folgendes einzugeben:

- die Anmeldenummer aus der ersten Mitteilung,
- der Rückerstattungscode aus der zweiten Mitteilung,
- eine Kontoverbindung.

Following the *ex officio* deletion of refund instructions, the EPO will process refunds as described in section II below until the new party or representative files new refund instructions.

II. Refunds to a bank account

If the EPO cannot make a refund to a deposit account held with it, it will invite the party to the proceedings to claim the refund via its website.

To do so, it will send two separate communications:

- the first, similar to the refund advice mentioned in section I, will inform the party of the pending refund and that it can be claimed online;

- the second will contain a refund code required to identify and claim the refund.⁷

For security reasons, the second communication will neither be put in the public part of the file nor include the number of the patent application or patent concerned. Both communications will state the party's reference on file and the filing date of the application or patent, enabling them to be linked.

To claim the refund, the party will then need to go to epo.org/fee-payment-service/en/refund and register with an email address and password. Since that email address will be the party's user name, associating multiple email addresses with one account will not be possible.

After successfully registering and signing in, the party will need to enter:

- the application number from the first communication;
- the refund code from the second communication; and
- the details of a bank account.

Après avoir supprimé d'office des instructions de remboursement, l'OEB traitera les remboursements conformément au point II ci-dessous jusqu'à ce que de nouvelles instructions de remboursement soient déposées par la nouvelle partie ou le nouveau mandataire.

II. Remboursements sur un compte bancaire

Si l'OEB ne peut effectuer de remboursement sur un compte courant détenu auprès de l'Office, il invitera la partie à la procédure à demander le remboursement via son site Internet.

Pour ce faire, il enverra deux notifications distinctes :

- la première, similaire à l'avis de remboursement mentionné au point I, informera la partie qu'un remboursement est en attente et qu'il peut être demandé en ligne ;

- la seconde contiendra le code de remboursement nécessaire pour identifier et demander le remboursement.⁷

Pour des raisons de sécurité, la seconde notification ne sera pas versée dans la partie publique du dossier et ne comprendra pas le numéro de la demande de brevet ou du brevet concerné(e). Les deux notifications indiqueront les références de la partie qui figurent au dossier et la date de dépôt de la demande ou du brevet, ce qui permettra de faire le lien entre elles.

Pour demander le remboursement, la partie devra ensuite aller à l'adresse epo.org/fee-payment-service/fr/refund et s'inscrire avec une adresse électronique et un mot de passe. Comme cette adresse électronique sera le nom d'utilisateur de la partie, il ne sera pas possible d'associer plusieurs adresses électroniques à un compte.

Après s'être inscrite et avoir ouvert une session, la partie devra saisir :

- le numéro de la demande mentionné dans la première notification ;
- le code de remboursement mentionné dans la seconde notification ; et
- les détails d'un compte bancaire.

⁷ Bei Fragen zur zweiten Mitteilung sollte die Kundenbetreuung des EPA unter epo.org/contact_de kontaktiert werden.

⁷ Parties who have queries about the second communication are advised to contact EPO Customer Services via epo.org/contact.

⁷ Les parties qui ont des questions concernant la seconde notification sont invitées à contacter le Service clientèle de l'OEB via epo.org/contact_fr.

Bei Konten innerhalb des einheitlichen europäischen Zahlungsraums (SEPA) genügt die Angabe der IBAN und des Kontoinhabers. Für Überweisungen außerhalb des SEPA-Raums können weitere Angaben erforderlich sein, je nachdem, in welches Land die Rückerstattung überwiesen werden soll. Die Überweisungsgebühren übernimmt das EPA.

For accounts within the Single Euro Payments Area (SEPA), the only details required will be the IBAN and the name of the account holder. For non-SEPA bank transfers, parties may need to provide more information depending on the country to which the refund is to be transferred. The EPO will pay the transfer fees.

En ce qui concerne les comptes au sein de l'espace unique de paiement en euros (SEPA), les seuls détails requis seront l'IBAN et le nom du titulaire du compte. Dans le cas des virements bancaires non-SEPA, les parties peuvent devoir fournir plus d'informations, en fonction du pays dans lequel le remboursement doit être effectué. L'OEB acquittera les frais de virement.

Die Verfahrensbeteiligten haben die Möglichkeit, die eingegebene Kontoverbindung für künftige Rückerstattungen zu speichern. Bei der Einlösung einer Rückerstattung können sie die Daten dann durch Markieren des entsprechenden Kästchens abrufen. Alternativ können sie auch eine andere Bankverbindung eingeben. Über eine Funktion zur Rückerstattungshistorie werden Informationen zu früheren Rückerstattungen zur Verfügung stehen.

Parties will have the option of saving the bank account details they enter for the purpose of future refunds. When claiming a refund in future, after signing in they will be able to retrieve the details by selecting the relevant check box. Alternatively, they will be able to enter different bank account details. Information on previous refunds will be available with the Refund history function.

Les parties pourront sauvegarder leurs détails bancaires aux fins de futurs remboursements. Lors d'une demande future de remboursement, elles pourront récupérer ces détails en cochant la case correspondante, après s'être valablement identifiées. Elles pourront également saisir des détails bancaires différents. Les informations relatives aux remboursements précédents seront disponibles dans l'historique des remboursements.

Im Interesse der Flexibilisierung können Beteiligte, die eine Rückerstattung online einlösen, auch ein laufendes Konto beim EPA für die Rückzahlung angeben. Allerdings erfolgt dann nur diese eine Rückerstattung auf dieses Konto.

To provide greater flexibility, when claiming a refund online, parties will also be able to indicate a deposit account held with the EPO for the refund. However, only that refund will be made to it.

Lorsqu'elles demanderont un remboursement en ligne, les parties pourront également indiquer un compte courant détenu auprès de l'OEB pour le remboursement, ce qui donnera plus de flexibilité. Cependant, seul le remboursement en question sera effectué sur ce compte.

Wer möchte, dass sämtliche Rückerstattungen auf ein laufendes Konto beim EPA erfolgen, muss entsprechende Anweisungen erteilen, und zwar durch eine der Methoden gemäß Abschnitt I b). Diese Anweisungen kommen jedoch erst bei künftigen Rückerstattungen zum Tragen, d. h. sie werden nicht auf Rückerstattungen angewandt, zu deren Einlösung die Beteiligten bereits aufgefordert wurden.

If parties would like all their refunds to be made to a deposit account held with the EPO, they will have to submit separate refund instructions to that effect, using one of the methods indicated in section I, point (b), above. The EPO will follow those instructions for future refunds only, meaning that they will not apply to refunds that parties have already been invited to claim online.

Si des parties souhaitent que tous leurs remboursements soient effectués sur un compte courant détenu auprès de l'OEB, elles devront soumettre des instructions de remboursement distinctes, à l'aide d'une des méthodes indiquées au point I, lettre b) ci-dessus. L'OEB ne suivra ces instructions que pour les remboursements à venir, ce qui signifie qu'elles ne s'appliqueront pas aux remboursements que les parties ont déjà été invitées à demander en ligne.

III. Inkrafttreten

Die Verfahren zur Gebührenrückerstattung gemäß dieser Mitteilung treten am 1. Oktober 2019 in Kraft und finden auf alle Rückerstattungen Anwendung, die ab diesem Datum bearbeitet werden. Diese Mitteilung ersetzt die Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 27. Februar 2019 über die Verfahren zur Gebührenrückerstattung.

III. Entry into force

The fee refund procedures set out in the present notice will enter into force on 1 October 2019 and will apply to any refunds processed on or after that date. The present notice supersedes the notice from the European Patent Office dated 27 February 2019 concerning the fee refund procedures.

III. Entrée en vigueur

Les procédures de remboursement de taxes décrites dans le présent communiqué entreront en vigueur le 1^{er} octobre 2019 et s'appliqueront à tous les remboursements traités à compter de cette date. Le présent communiqué remplace le Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 27 février 2019, relatif aux modalités de remboursement des taxes.